

233

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 36

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Montag, 18. August 1873.

LUNDI, 18. août 1873.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Philosophie und Philologie, bestehend aus den Professoren H. Neumann als Präsident, Groevig, R. Müllendorf und Schoetter als Mitglieder, und Schaack, Mitglied-Secretär, wird den 29. und 30. August c. in einem der Säle des Athenäums in außerordentlicher Session zusammentreten, um zur Prüfung der H. August Landmann von Luxemburg, Alphons Schleffer von Bettborn, Felix Bohler von Diekirch und Andreas Rollinger von Luxemburg, die zwei erstern für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung zum Rechtsstudium, und die beiden andern für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung zum Studium der Wissenschaften, zusammentreten.

Die schriftliche Prüfung wird am 29. August, 9 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags, die mündliche am 30. August, für Landmann und Schleffer um 9 Uhr Vormittags, für Bohler und Rollinger, um 2 Uhr Nachmittags stattfinden.

Luxemburg den 13. August 1873.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury pour la philosophie et les lettres, composé de MM. Neumann président, Groevig, Ch. Mullendorff et Schoetter, membres, et Schaack, membre-secrétaire, tous professeurs à l'Athénée, se réunira les 29 et 30 août courant en session extraordinaire, dans une des salles de l'Athénée, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Auguste Landmann de Luxembourg, Alphonse Schlessler de Bettborn, Félix Bohler de Diekirch et André Rollinger de Luxembourg, les deux premiers récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire à l'étude du droit, et les deux derniers, récipiendaires pour l'épreuve en philosophie préparatoire à la candidature en sciences.

L'examen par écrit des quatre récipiendaires aura lieu le 29 août, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée. L'examen oral de MM. Landmann et Schlessler aura lieu le 30 août à 9 heures du matin et celui de MM. Bohler et Rollinger, le même jour à 2 heures de relevée.

Luxembourg, le 13 août 1873.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Beschluß, die Eröffnung der Jagd betreffend.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht der Art. 3 und 9 des Gesetzes vom 7. Juli 1845 über die Jagd;

Auf den Bericht des Oberförsters en chef vom 14. August d. J.;

Beschließt:

Art. 1. — Die Eröffnung der Jagd im Großherzogthum ist auf den 30. August d. J. festgesetzt.

Art. 2. — Wenn der Schnee erlaubt die Spur des Wilbes, es sei auch nur auf einem Theile des Bodens einer Gemeinde, zu verfolgen, so ist die Jagd untersagt.

Jedoch ist die Ausübung der Jagd, sogar bei Schneewetter, in den Waldungen, in den Moräften und die Flüsse entlang vorläufig erlaubt.

Art. 3. — Die Bestimmungen voranstehenden Art. 2 verhindern die Regierung keineswegs von dem ihr gemäß Art. 9 des erwähnten Gesetzes zuständigen Rechte, die Jagd bei Schneewetter gänzlich zu schließen, Gebrauch zu machen.

Art. 4. — Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt und außerdem in den Städten und Gemeinden des Landes bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Ingemburg den 16. August 1873.

Der General-Director der Justiz,
Vannerus.

Arrêté relatif à l'ouverture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu les art. 3 et 9 de la loi du 7 juillet 1845 sur la chasse;

Vu le rapport du garde-général en chef des forêts, en date du 14 août courant;

Arrête:

Art. 1^{er}. — L'ouverture de la chasse dans le Grand-Duché est fixée au 30 août courant.

Art. 2. — La chasse est interdite, lorsque la neige permet de suivre le gibier à la piste, même sur une partie seulement du sol d'une commune.

Toutefois il est permis provisoirement d'exercer la chasse, même en temps de neige, dans les bois, dans les marais et le long des rivières.

Art. 3. — Les dispositions de l'art. 2 ci-dessus ne préjudicient en rien au droit réservé au Gouvernement par l'art. 9 de la dite loi, d'interdire complètement la chasse en temps de neige.

Art. 4. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans les villes et communes du pays.

Luxembourg, le 16 août 1873.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Vom nächstkünftigen 1. October ab sind nach-
stehende Studienbörsen erledigt:

- 1^o drei Börsen der Stiftung Albringer;
- 2^o zwei Börsen der Stiftung Gaderius;
- 3^o eine Börse der Stiftung Heuardt;
- 4^o eine Börse der Stiftung Penninger;
- 5^o eine Börse der Stiftung Simony;
- 6^o eine Börse der Stiftung Mareise;

Avis. — Vacance de bourses d'études.

A partir du 1^{er} octobre prochain, les bourses d'études suivantes seront vacantes:

- 1^o trois bourses de la fondation Albringer;
- 2^o deux bourses de la fondation Gaderius;
- 3^o une bourse de la fondation Heuardt;
- 4^o une bourse de la fondation Penninger;
- 5^o une bourse de la fondation Simony;
- 6^o une bourse de la fondation Mareise;

7° eine Börse der Stiftung Seyler, zu Universitätsstudien, für Söhne ehrbarer, dürftiger Eltern der Stadt Luxemburg oder vom Lande, in Ermangelung Ersterer;

8° eine Börse der nämlichen Stiftung, zu Studien am Athenäum, für Kinder der Stadt Luxemburg, welche sich durch Fleiß und gutes Betragen auszeichnen und ehrbaren dürftigen Familien angehören;

9° eine Börse der Stiftung Lamormenil;
10° eine Börse der Stiftung Freymann;
11° eine Freibörse.

Bewerber um den Genuß einer der unter Nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8 verzeichneten Börsen werden hiermit aufgefordert, ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 15. October c. an die H. H. Bürgermeister und ersten Schöffen der Stadt Luxemburg einzusenden; die, welche in den Genuß einer der Börsen Lamormenil und Freymann gesetzt zu werden wünschen, sollen ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 1. des nämlichen Monats an's Departement der auswärtigen Angelegenheiten einsenden.

Bewerber um den Genuß der von den freien Fonds herrührenden Freibörse werden ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 15. October k. an den Verwalter und Einnehmer der Studienbörsen des Athenäums gelangen lassen.

Luxemburg den 16. August 1873.

Der Regierungsrath,
Hardt.

7° une bourse de la fondation Seyler pour études universitaires, réservée à des jeunes gens de parents honnêtes et sans fortune de la ville de Luxembourg ou de la campagne à défaut d'un candidat de la ville;

8° une bourse de la même fondation pour études à l'Athénée, réservée à des enfants de la ville qui se distinguent par leur bonne conduite et leur application et qui appartiennent à des familles honnêtes et sans fortune;

9° une bourse de la fondation Lamormenil;
10° une bourse de la fondation Freymann et
11° une bourse libre.

Les prétendants à la jouissance des bourses désignées sous les Nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont invités à adresser avant le 15 octobre prochain leurs demandes et titres justificatifs à MM. les bourgmestre et premier échevin de la ville de Luxembourg; ceux qui désirent obtenir la jouissance des bourses Lamormenil et Freymann, doivent faire parvenir, avant le 1^{er} du même mois, leurs demandes et titres justificatifs au département des affaires étrangères.

Les prétendants à la jouissance de la bourse provenant des fonds libres sont invités à adresser avant le 15 octobre prochain leurs demandes avec les pièces justificatives de leurs droits à M. l'Administrateur-receveur des bourses d'études de l'Athénée.

Luxembourg, le 16 août 1873.

Le Conseiller du Gouvernement,
Hardt.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juni 1873.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzemburg.	Dieskirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Heftoliter	27 37	27 50	"	27 00	26 50	29 75	"	"	29 00
Mischelfrucht . .	—	25 05	22 50	"	24 50	23 60	25 75	"	"	26 00
Roggen	—	18 20	17 00	16 40	18 00	16 90	"	"	"	17 50
Gerste	—	17 90	15 00	"	"	16 83	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Seidekorn	—	"	15 00	12 50	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 30	11 00	10 25	11 00	9 91	8 75	"	"	12 00
Erbfen	—	17 20	15 75	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	18 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 20	"	"	"	"	9 00	"	"	6 75
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 54	0 55	0 55	0 52	0 55	0 52	0 50	0 58	0 65
Mischel-Mehl . . .	—	0 48	0 45	0 43	0 42	0 40	0 50	0 45	0 42	0 55
Roggen-Mehl . . .	—	0 38	0 32	0 32	0 34	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 40	2 25	1 83	2 00	2 37	2 50	2 30	2 40	2 60
Eier	Duzend.	0 80	0 75	0 68	0 70	0 75	0 70	0 70	0 75	0 85
Heu	100 Kilo.	9 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	7 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	13 00	"	"	"	7 50	"	"	"	"
Eichenholz . . .	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dachfleisch . . .	Kilogr.	1 70	1 40	1 50	1 60	"	"	1 60	"	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 40	1 35	"	1 50	1 26	1 30	"	1 50	1 50
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 60	1 30	1 00	1 20	1 13	1 00	1 20	1 20	1 50
Hamelfleisch . . .	—	2 00	1 75	1 86	1 60	1 70	1 80	1 90	1 80	1 80
Schweinefleisch . .	—	2 00	"	1 60	"	"	1 60	"	"	2 00